**Леош Яначек**

**ПРИКЛЮЧЕНИЯ ЛИСИЧКИ-ПЛУТОВКИ**

**Příhody Lišky Bystroušky**

опера в трех действиях

**либретто композитора по одноименной повести Р. Тесноглидека.**

(1923)

*Перевод М.М. Фельдштейна*

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

|  |  |
| --- | --- |
| Лисичка Остроушка……………………………………………….......................................  Лис Златогривек…………………………………………………………………………….  Лесничий…………………………………………………………………………………….  Директор школы…………………………………………………………………………….  Пастор………………………………………………………………………………………..  Браконьер Гарашта…………………………………………………………………………  Пёс…………………………………………………………………………………………...  Барсук………………………………………………………………………………………..  Жена Лесника……………………………………………………………………………….  Пепик, сын Лесника………………………………………………………………………...  Франтик, друг Пепика……………………………………………………………………...  Лягушка……………………………………………………………………………………...  Петух………………………………………………………………………………………...  Сова………………………………………………………………………………………….  Дятел…………………………………………………………………………………………  Куры, Лисята, Насекомые, другие Звери и Птицы | Сопрано  Сопрано  Баритон  Тенор  Бас  Бас  Бас  Тенор  Контральто  Сопрано  Сопрано  Сопрано  Сопрано  Контральто  Контральто |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| [1] | **ВСТУПЛЕНИЕ** | |  |
|  |  | |  |
| **ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**  Темный, сухой овражек в лесу. Послеобеденное летнее солнце. На заднем плане барсучья нора. Из нее показывается голова барсука. Он курит длинную трубку. Кругом кружатся мухи: балет. Голубая стрекоза: Балет. Мухи и стрекоза улетают. Голова барсука скрывается. | | | |
| [2] | ЛЕСНИК | | (*с ружьем на плече, пыхтя и вздыхая*)  Надвигается гроза.  Передохну минутку.  Надо сказать жене, что нужно поглядывать за браконьерами.  (*Сверчок и кузнечик с маленькой шарманкой*)  Она поверит мне, она добрая женщина.  (*садится под кустом орешника*)  Чувствую будто наутро после брачной ночи.  Тогда я был таким же разбитым, как сейчас.  (*Сверчок и кузнечик: Балет*)  А ты, мое верное ружье,  верный друг,  прижмись к груди старого лесника!  Ты никогда не ругаешься, никогда не сердишься,  гарантируешь мир…  (*засыпает*) |
| [3] | СВЕРЧОК | | Как насчет небольшого концерта, старина? |
|  | КУЗНЕЧИК | | Если господин не против,  я предпочитаю стародавние мелодии. |
|  | КОМАР | | (*полупьяный, Балет*)  Боже мой! Боже мой! |
|  | ЛЯГУШКА | | (*пытаясь схватить комара, который упрыгивает*)  Ква! Ква! |
|  | КОМАР | | Что тебе надо, мерзкая незнакомка?  (*улетает*) |
|  | ЛЯГУШКА | | Ква!  (*поспешно появляется маленькая лисичка*) |
|  | КОМАР | | Ради Бога, закрой свою пасть! |
|  | ЛЯГУШКА | | Ква! |
|  | КОМАР | | Где тебя искать,  когда грянет гром? |
| [4] | БЫСТРОУШКА | | (*уставившись на лягушку*) Мамочки!  Мамочки, что это?  Что это?  Это можно есть?  (*Лягушка в ужасе отпрыгивает и приземляется прямо на нос спящего лесника*) |
|  | ЛЕСНИК | | Боже всемогущий!  Холодная, липкая гадость!  (*Оглядывается и видит маленькую лисичку. Выбирается из чащи, набрасывается и ловит ее*)  Попалась, каналья? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Мамочки, мамочки! |
|  | ЛЕСНИК | | (*поднимая ее, как собаку, за загривок шеи*)  Ха-ха, ха-ха!  Мы тебя оставим себе. |
|  | БЫСТРОУШКА | | Мамочки, мамочки! |
|  | ЛЕСНИК | | (*берет Быстроушку под мышку, вешает ружье на плечо и уходит*)  Вот будет малым деткам радость! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Мамочки, мамочки! |
|  | ЛЕСНИК | | (*издалека*) Ха-ха, ха-ха, ха-ха! |
|  |  | |  |
| [5] | ПАНТОМИМА  (*Голубая стрекоза тщетно ищет Быстроушку. Садится и складывает крылья*) | | |
| [6] | ПЕРЕМЕНА ДЕКОРАЦИЙ  (*Двор дома Лесника у озера. Послеобеденное солнце. Осень. Из дома справа появляется Лесник*) | | |
| [7] | ЛЕСНИК | | (*Псу, лежащему рядом с Быстроушкой у своей конуры*) |
|  |  | | Что уставился, эй, Лапак? |
|  | ЖЕНА ЛЕСНИКА | | (*в дверном проходе*) Здесь полно блох!  Одни блохи!  (*Она наливает блюдце молока. Лесник заходит в дом. Быстроушка лакает молоко, скуля*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | Оу, оу! Оу, оу! |
|  | ПËС | | Не беспокойся из-за пустяков! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Оу, оу! |
|  | ПËС | | И что моя одинокая жизнь?  Что о моей сердечной боли  в месяцы любви – февраль, март?  Ах! Я ищу утешенье в искусстве!  (*Быстроушка смотрит на Лапака с симпатией и сочувствием*)  По вечерам я пою печальные песни собственного сочинения.  Но старый хозяин награждает меня поркой.  Ах, я пою, и все же не знаю любви. |
|  | БЫСТРОУШКА | | Я тоже не искушена в любви.  Но я усвоила несколько вещей от скворцов,  что гнездились над нашей норой.  Они непрерывно ссорились и дрались.  Обвиняли друг друга в страшных вещах,  безнравственных, неприличных.  Они рассказывали, как один старый скворец, бесстыдный волокита, был позорно высоко вознесен на буковых деревьях.  Однажды в субботу, после получки,  вороне и коршуну пришлось вмешаться и задать ему взбучку.  Вообрази, что младшие скворцы оказались не лучше старших.  Один закрутил роман с кукушкой  и зачастил лежать в чужих гнездах.  Другому пришлось однажды заплатить сороке кучей лесных орехов.  А скворцовая дочка, уродливая, неопрятная тварь,  познакомилась с молодым грачом.  (*Лапак* *ловит Быстроушку за хвост, но та сбивает его с ног.*  *Курицы разбегаются.*)  Ты, грязный, старый пёс!  (*Лапак залезает на мусорную кучу. Быстроушка собирает всех вместе. Выбегают Пепик и Франтик. Пепик ловит Быстроушку и поднимает ее на руки.*) |
| [8] | ПЕПИК | | Спорим, ты не знаешь, что у нас есть!  Мы поймали лисичку. |
|  | ФРАНТИК | | (*Поднося прутик к ее носу*)  Хочешь?  (*щекочет ей нос*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | Я что, собака, вроде Лапака? |
|  | ФРАНТИК | | Слышишь, как ворчит? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Сопливый мальчишка! |
|  | ФРАНТИК | | Попробуй ее двумя палками! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Перестань, перестань!  Оставь меня в покое! |
|  | ФРАНТИК | | Пусть получает!  (*колет ее в нос*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | Ты – драться, потечет кровь!  (*нападает на Пепика*) |
|  | ПЕПИК | | Бу, бу!  Она меня укусила в ногу!  Она собирается съесть меня! |
|  | БЫСТРОУШКА | | (*убегает к лесу. Франтик за ней*)  Отстань! |
|  | ФРАНТИК | | Лови ее! Я поймал ее! |
|  | ПЕПИК | | Бу, бу! |
|  | ЖЕНА ЛЕСНИКА | | (*выбегая из дома*)  Видишь, папа? |
|  | ПЕПИК | | Бу! Бу! |
|  | ЖЕНА ЛЕСНИКА | | Я твою лису выброшу!  От нее одна вонь и зараза,  и без конца шкодит.  (*Лесник лает шлепок Пепику*) |
|  | ПЕПИК | | Бу!  (*осматривает свои штаны*) |
|  | ЛЕСНИК | | Тогда привяжем ее!  (*сажает ее на првязь*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | Оу, оу? |
| [9] | (*Лесник с женой возвращаются в дом. Франтик убегает. Лапак прокрадывается внутрь. Двор пустеет. Смеркается. Быстроушка превращается в молодую девушку. Она вскрикивает во сне.*) | | |
|  |  | | Ах, ах! |
|  | (*Светает. Быстроушка опять превращается в лису. Лапак потягивается.*) | | |
| [10] | ПËС (*Быстроушке*) | | Ты делай как я.  Не убегай!  Не вылизывай людские тарелки! |
|  | ПЕТУХ | | (*очищая перья клювом*)  Видите, как справедливы эти люди!  (*Жена лесника насыпает корм курам*)  Мадам Лиса привыкла гонять нас,  а теперь не может пошевелиться.  Это потому, что она не кладет яйца,  не высиживает их в гнезде!  Несите яйца, работайте как следует,  а я вам помогу! |
|  | КУРИЦЫ | | Мы работаем, несем яйца,  работаем, несем яйца! |
|  | ХОХЛАТКА | | Тррррррп! |
|  | КУРИЦЫ | | Мы несем яйца, работаем! |
|  | ХОХЛАТКА | | Трррп!  Пострадай – и заслужишь! |
|  | КУРЫ | | Мы несем яйца, работаем!  Мы несем яйца, работаем! |
|  | ХОХЛАТКА | | Трррррп! |
|  | ПЕТУХ | | Только снеси!  Я помогу! |
|  | ХОХЛАТКА | | Тррррп! |
| [11] | БЫСТРОУШКА | | (*подпрыгивая*) Гляньте, сестры, что это за вожак?  Вы выполняете все его прихоти,  а ему по дешевке платят люди!  Подружки! Сестры!  Долой старый режим!  Построим новый мир,  где у всех будут одинаковые доли  радости и счастья! |
|  | КУРЫ | | Без петуха?  Без петуха? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Зачем вам нужен петух?  Он сам набрасывается на лучшее зерно,  а если что то он не хочет делать,  он призывает вас! |
|  | ПЕТУХ | | Обжоры!  Она обещает избавиться от людей.  Только так она сможет сожрать нас сама! |
|  | КУРЫ | | (*разбегаясь по двору*)  (*альты*) Видишь?  (*сопрано*) Видишь?  (*альты*) Видишь?  (*сопрано*) Видишь?  (*альты*) Видишь?  (*сопрано*) Видишь? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Больше видеть не могу вашу отсталость,  (*выкапывает лапами нору в мусорной куче*)  лучше похороню себя заживо!  (*закапывается*) |
|  | ХОХЛАТКА | | Трусиха! Поглядите, уж не подохла ли?  (*Куры из любопытства сбегаются. Лиса внезапно хватает петуха и ломает курам шеи по очереди. Хохлатка в панике носится вокруг*)  Кукареку! Кукареку!  (*из дома в спешке выбегает жена лесника*)  Кукареку! Кукареку! |
|  | ЖЕНА ЛЕСНИКА | | (*почти в обмороке от ужаса*) Что-о-о? |
|  | ХОХЛАТКА | | Кукареку! |
|  | ЖЕНА ЛЕСНИКА | | Что? Что?  Ах ты тварь! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Ха-ха-ха-ха! |
|  | ЖЕНА ЛЕСНИКА | | Ах, тварь! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Ха-ха-ха-ха! |
|  | ХОХЛАТКА | | Кукареку, кукареку, кукареку!  Где теперь ее обходительность? |
|  | ЖЕНА ЛЕСНИКА | | Ах ты, злодейка!  Вот что я получила,  послушав моего дурака, старика! |
|  | ХОХЛАТКА | | Из неоплодотворенных яичек  курочка цыплят не высидит! |
|  | ЖЕНА ЛЕСНИКА | | Получится муфта из твоей шкуры!  (*Быстроушка выскакивает, решившись бежать*)  Постой, постой! Ах, ты тварь!  Увидим, если я тебя пущу в расход! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Теперь, или никогда! |
|  | ЖЕНА ЛЕСНИКА | | Ах ты, тварь!  Стреляй в нее, отец!  (*Быстроушка натягивает свою привязь. Лесник выскакивает с палкой и бьет ее*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | Не боимся тебя,  будь ты стократ сильней! |
|  | ЛЕСНИК | | Я разобью тебе голову! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Или я разобью твою!  (*валит лесника на землю и убегает*) |
|  |  | |  |
| **ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**  Лес. Логово барсука. Поздний вечер. | | | |
| [12] | БЫСТРОУШКА | | Ах! (*заглядывает в нору*) |
|  | БАРСУК | | Кто тут шумит? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Я, я, милостивый пан!  (*пристально смотрит в нору*) |
|  | БАРСУК | | Ты, блохатая бродяжка!  Запомни мои слова: хватит меня разглядывать! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Хи, хи, хи, хи!  Хи, хи, хи, хи!  Продолжай, твоему языку нужно упражняться. |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | Назначь цену усилию открыть свою пасть! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Только поглядите на него:  вальяжен как милостивый пан! |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | Как милостивый пан! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Свой дом, достаточно большой для троих… |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | Как милостивый пан! |
|  | БЫСТРОУШКА | | …и, клянусь, бедный малый,  кто только не хотел бы бросить взгляд! |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | Милостивый пан! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Разлегся, как корова в клевере! |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | Милостивый пан,  Милостивый пан! |
|  | БАРСУК | | Я тебя научу, как выражаться здесь!  (*бьет лису палкой*)  Принимайся за дело,  или я направлю к тебе адвоката,  и ты предстанешь перед судом.  (*наносит ей еще один удар*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | (*задирая свою юбку*) А вот тебе!  Мерзкая старая морда…  …грубое пугало… |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | Мерзкая, старая морда,  грубое пугало… |
|  | БЫСТРОУШКА | | За что ты меня бьешь? |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | За что ты ее бьешь? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Чем я тебе путь загородила,  грязная скотина… |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | Чем она тебе путь загородила,  грязная скотина… |
|  | БЫСТРОУШКА | | …что ты так грубо со мной обращаешься?  Столько места в лесу… |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | Столько места в лесу… |
|  | БЫСТРОУШКА | | …а милостивый пан вбил себе в голову,  что никто не смеет пройти мимо его окон. |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | …что никто не смеет пройти мимо его окон. |
|  | БЫСТРОУШКА | | Я бы сама подала на тебя в суд! |
|  | ЛЕСНЫЕ ЗВЕРИ | | Подала на него в суд! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Но кто захочет с тобой связываться?  В тебе есть нечто женское  (*поднимает хвост*)  чтоб ты знал, как тебя оценивают!  (*Барсук выскакивает из норы и бежит на бугорок*) |
|  | БАРСУК | | О, какое моральное возмущение я чувствую!  Оставлю это неблагодарное стадо! |
| (*Вытирая слезы, он быстро шагает в лесную чащу с трубкой под мышкой.*  *Быстроушка триумфально проскальзывает в покинутую нору*) | | | |
|  |  | |  |
| [13] | ПЕРЕМЕНА ДЕКОРАЦИЙ  (*Трактир «У пасеки». Частный бар рядом с пивной. Директор школы и Лесник играют в карты*) | | |
|  | ПАСТОР | | (*входит с трубкой, как барсук*)  Да, в Страни будет значительно лучше. |
|  | ЛЕСНИК | | Но Ваше преподобие,  Ваше преподобие, мы собираемся сыграть славную свадьбу.  Я чувствую, наш добрый директор школы позволил себя оседлать. |
|  | ПАСТОР | | Non des mulieri corpus tuum. |
|  | ЛЕСНИК | | Ох, коварный!  Поведай, у тебя когда-нибудь была женщина?  Я тебе достану!  «Бывало, бывало, –  все проходит –  тебе, Верунька, не хотелось спать тогда.  Много лет прошло,  мир изменился,  тогда и лиственница зеленела,  и был май.  Верунька постарела,  ветки лиственницы облетели.  Как он может теперь ее называть,  после стольких лет?» |
|  | ДИРЕКТОР ШКОЛЫ | | (*укоризненно*) Ну, ну, лесничий! |
|  | ЛЕСНИК | | «Молча, она проходит мимо,  молча, она проходит мимо,  Вероника!» |
|  | ДИРЕКТОР ШКОЛЫ | | Гаже песни лесник не мог припомнить!  Я слышал, ты принес из леса лису.  Как тебе это удалось? |
|  | ЛЕСНИК (*сердито*) | | Не говори мне о ней!  Эта стерва заставила меня поплясать.  Рад был отделаться от этой твари.  Лучше не вспоминать!  Совсем как человек.  Как начнется течка,  так сходит с ума!  Вот директор школы,  вроде мудрый человек?  А теперь, вместо того, чтобы выложить козырь,  он кладет мне туза.  (*входит трактирщик Пашек*)  О директор, учитель, ты глупеешь. |
|  | ПАСТОР | | Non des mulieri corpus tuum: |
|  | ЛЕСНИК | | Ни черта не понимаю. |
|  | ПАСТОР | | Или по чешски – «Не дай жене тела своего!» |
|  | ЛЕСНИК | | Нет, чтобы говорить  на охотничьем латинском. |
|  | ПАСТОР | | «Не дай жене тела своего!» |
|  | ЛЕСНИК | | Правда, но не в данном случае.  Или этот фасолевый стебель называется телом?  (*поднимает фалды мундира директора*)  Тощий, как лучина! |
|  | ДИРЕКТОР ШКОЛЫ | | Ладно, шути!  (*подходит к окну*)  Петух пропел. Пора домой.  (*берет шляпу, расплачивается*) |
|  | ЛЕСНИК | | Черт возьми!  Пусть себе поет! |
|  | ДИРЕКТОР ШКОЛЫ | | (*выходя*) С Богом! |
|  | ЛЕСНИК | | За один петушиный крик  Петр Христа предал. |
|  | ТРАКТИРЩИК | | (*на ухо Лесничему*) Ваше превосходительство!  Тут к Вам Ваши новые работники. |
|  | ПАСТОР | | К чему эти воспоминания?  (*поспешно выходит*) |
| [14] | ЛЕСНИК (*подвыпивший*) | | Домой?  Чтобы попросту поспать?  О, директор школы, о, Иуда!  Сдается мне, ты скорее продашь  свои старые кости женщине, чем жиду.  Говоришь, нет?  «В поту лица своего будешь есть хлеб свой!»  И ни слова о выпивке.  Разве нет?  Если б Господь хоть словом  обмолвился о выпивке в «Страхе и Трепете».  Говоришь, нет?  Стало быть, пане Пашек,  еще разок!  Почему бы нет? |
|  | ТРАКТИРЩИК | | Когда Вы разделаетесь с той лисой,  вспомните про нас! |
|  | ЛЕСНИК (*сердито*) | | Черт возьми,  не о чем тут вспоминать!  Она сбежала!  Сбежала, и все!  Я ее искать не стану.  Честь имею! (*уходит*) |
|  |  | |  |
| |  |  | | --- | --- | |  | ПЕРЕМЕНА ДЕКОРАЦИЙ  (Лес. *Слева тропа, поднимающаяся в гору. Вдоль нее забор и изгородь из цветущих подсолнухов.*  *Ночь, ярко светит луна*) | | | | |
| [15] | ДИРЕКТОР ШКОЛЫ | | (*очень спеша*) Либо у меня перемещается центр тяжести,  или Земля вращается с востока на запад!  Что-то сегодня не так.  Может, надо было остаться ночевать в трактире,  среди чужих людей?  Или нужно шагать без сна,  когда спит весь свет,  ощупью ища дорогу?  И считать себя счастливчиком,  не вывихнув ногу или запястье?  (*останавливается*)  К черту эту тропу!  Дождь снова ее размыл!  Если бы у меня не было палки  и еще какой-либо поддержки,  я бы вообще не добрался до дома.  Две ноги и палка создают три точки опоры.  Эти три точки  придают мне оптимальную устойчивость.  Ну-ка, попробуем без палки.  (*нетвердо делая шаги вперед и назад*)  Черт возьми!  (*Спотыкается. Из подсолнухов стремительно выбегает лисица. Директор школы смотрит на нее с изумлением*)  Staccato!  (*Останавливается и поднимает указательный палец в воздух*)  Flageoletto!  (*Дуновение ветра. Подсолнухи таинственно раскачиваются. Директор с ужасом смотрит*)  О, Теринка!  Если б я знал,  что встречу Вас здесь!  Я бы давно бросил этих двух пьяниц!  Вы меня любите?  О, скажите!  (*Загадочная фигура качает головой*)  Я Вас люблю долгие, долгие годы.  Моя судьба в Ваших руках и я жду ответа.  Сжальтесь над слабым мужчиной,  сгорающим от любви!  (*Подсолнухи откидываются от изгороди назад*)  Ага, она уж мне освобождает место.  Что дальше…! |
| (*В страстном порыве он роняет палку, подбегает к забору и перепрыгивает через него. Забор скрипит.*  *Из подсолнухов выскакивает лиса и скрывается в чаще. По тропе снизу подходит пастор*) | | | |
| [16] | ПАСТОР | | «Вспомни, всегда быть добродетельным мужем!»  (*Директор школы шевелится за забором*)  Не помню, из какого это классика?  (*Закуривает трубку и тяжело садится*)  Не горит.  Сколько времени я проводил, рассиживая в таких местах.  Я был молодым студентом, она –  она с косой золотой,  и очи ее глядели так невинно,  (*Уши Быстроушки показываются из кустов*)  …так наивно.  Давно это было…  Потом всему пришел конец.  Очам, словно заводям,  в глубине которых отражалось небо,  и даже еще глубже,  еще глубже –  любовная вероломная измена,  как мутная топь.  С мальчишкой мясником.  А обвинили меня,  пана Алоизия!  Сережка на иве.  Добродетельная Сусанна в купальне!  С тех пор я не могу видеть  женщин с чистым взором.  Все прошло.  Теперь я стою как метловище в углу.  «Memnestho, aner agathos einai».  Конечно, это из «Анабасиса» Ксенофонта! |
|  | ЛЕСНИК (*в лесу*) | | Каналья!  (*Быстроушка проносится по сцене*)  Уж я тебя! |
|  | ДИРЕКТОР ШКОЛЫ И ПАСТОР | | (*сталкиваясь на сцене*)  Ради Бога!  Здесь нельзя оставаться!  Господь не представляет  насколько слаб человек. |
|  | ЛЕСНИК (*за сценой*) | | Лиска!  (*Директор перелезает через забор и выходит, шатаясь. Пастор выбегает в обратном направлении. Звучит выстрел, другой. Из леса появляется Лесник с ружьем*)  Будь я проклят,  если то была не наша лиса! |
|  |  | |  |
| |  |  | | --- | --- | |  | ПЕРЕМЕНА ДЕКОРАЦИЙ  (Нора Быстроушки. Лунная ночь, лето. Быстроушка лежит, положив морду на лапы.  Шелест в кустах.) | | | | |
|  | ХОР | | А… а…  А… а… |
| [17] | БЫСТРОУШКА | | Боже, какой красавчик!  (*через ветви кустов показываются пылающие желтые лисьи глаза*)  Какой статный! |
|  | ЛИС (*учтиво*) | | Не испугал Вас, барышня? |
|  | БЫСТРОУШКА | | (*невинно*) Нет, нет! |
|  | ЛИС | | Здесь вокруг много птичьих гнезд? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Разумеется. |
|  | ЛИС | | Но сейчас их совсем не много. |
|  | БЫСТРОУШКА | | Да, я это местечко хорошо знаю.  Я тут живу совсем неподалеку.  Только что вышла на прогулку,  ужасно разболелась голова. |
|  | ЛИС | | Тогда позвольте мне Вас проводить.  Тут вокруг опять бродит лесник,  стоит задуматься и замешкаться,  недалеко и до беды. |
|  | БЫСТРОУШКА | | (*запинаясь*) Если Вы так любезны… |
|  | ЛИС (*поспешно*) | | Только, конечно,  если матушка не против. |
|  | БЫСТРОУШКА | | О, нет! Я уже давно самостоятельна. |
|  | ЛИС | | Самостоятельна? |
|  | БЫСТРОУШКА | | У меня даже есть свой дом.  Дядюшка Барсук мне его оставил. |
|  | ЛИС | | Домовладелица? |
|  | БЫСТРОУШКА | | И у лесника жила  на правах члена семьи. |
|  | ЛИС | | (*приседая от удивления*)  У лесника? |
| [18] | БЫСТРОУШКА | | Я выросла там.  Получила человеческое образование.  Случалось воровать. (*доверительно*)  Однажды – я все еще дрожу, представив,  если бы меня тогда поймали.  Но лиса умеет давать отпор.  И выходить сухой из воды.  Умеет показать язык.  Ну и пороли меня!  Потеряла кусок меха.  Лесник бахвалился:  «Не волнуйся, я ее прибью!  Когда сдохнет,  я разрежу ее ненасытную глотку,  и ты, жена, получишь шубу,  достойную графини.»  «Не стыдно, дед,  зверей терзать?»  (*Застывший от удивления, Лис становится все более напряженным*)  «Если ударишь еще раз, отплачу!  Или ты такой жадный,  что жалеешь для меня кусочек пищи?  У тебя есть все, что только пожелаешь,  а у меня вообще ничего нет.»  Я не из тех, кто просит милостыню,  потому сама отхватила кусок.  «Бей, если хочешь!  Бей, если хочешь!»  И он меня ударил.  «Тиран!  Вот что ты хотел!»  И он рухнул, как надрубленное дерево.  А я удрала.  С тех пор я стала зверем.  Лес был чернее ночи,  а мне было вольно! |
| [19] | ЛИС | | (*полный восхищения, представляется с глубоким поклоном*)  Златогривек, лис с кудрявым хохолком  из Глубокой Лощины. |
|  | БЫСТРОУШКА | | Рада встрече.  Быстроушка,  лиса из лесничества у озера. |
|  | ЛИС | | (*целуя Быстроушке кончик лапы*)  Не будете против, барышня,  если я снова Вас навещу? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Нисколько. |
|  | ЛИС | | Вы часто выходите на лужок? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Между полночью и часом.  За неимением приятеля хожу сама.  Никому не доверяю  себя сопровождать. |
|  | ЛИС | | Просто идеал современной женщины.  Курите? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Вовсе нет. |
|  | ЛИС | | Любите зайцев? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Обожаю! |
|  | ЛИС (*откланиваясь*) | | Целую руку.  (*убегает*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | (*ложась на спину и вытягивая хвост*)  Неужто я и вправду так красива?  (*валяясь в песке*)  Что во мне такого красивого?  (*гладит себя*)  Что во мне такого красивого?  (*Лис возвращается, прячется в кустах и наблюдает за Быстроушкой*)  Что же во мне такого красивого?  По-моему, я вполне презентабельна.  Такие своеобразные, замечательные мысли! |
|  | ЛИС | | Очаровательна, очаровательна!  Никому не даст подступиться! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Неужели я и вправду так красива?  (*про себя*) Мой золотой мальчик! |
|  | ЛИС | | (*не смело выходя из кустов*) Целую руку. |
|  | БЫСТРОУШКА | | (*про себя*) Кто бы знал,  как я в тебя влюбилась!  (*встрепенувшись*) |
|  | ЛИС | | Целую руку.  (*показывает Быстроушке принесенного им зайца*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | Что Вы так рано приносите? |
|  | ЛИС | | Хи, хи, хи! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Хи, хи, хи! |
|  | ЛИС | | Хи, хи, хи!  Я принес Вам поесть! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Хи, хи, хи, хи!  Вы внушаете мне благоговейный страх… |
|  | ЛИС | | Хи, хи, хи!  Хи, хи, хи! |
|  | БЫСТРОУШКА | | …столько хлопот ради меня.  (*они принимаются за закуску*) |
|  | ЛИС | | Вам холодно? |
|  | БЫСТРОУШКА | | (*шепотом*) Нет, тепло!  (*Первые проблески рассвета. Златогривек усаживается рядом с Быстроушкой, голова к голове и хвост к хвосту, и целует ее в ушко*) |
|  | ЛИС | | Вы еще никого не любили? |
|  | БЫСТРОУШКО | | (*стыдливо*) Нет. А вы, много? |
|  | ЛИС | | Тоже нет. |
|  | БЫСТРОУШКА | | Отчего? |
|  | ЛИС | | Просто я еще не нашел такую,  которую бы на самом деле уважал,  за кого бы отдал свою жизнь.  А если бы нашел… |
|  | БЫСТРОУШКА | | Тогда что? |
|  | ЛИС | | …тогда без дальнейших размышлений  спросил бы ее: |
|  | БЫСТРОУШКА | | Что?  (*в полуобморочном состоянии*) |
|  | ЛИС | | Вы любите меня?  (*обнимает Быстроушку*)  Вы молчите?  (*неистово хватает ее*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | Пустите меня!  Пожалуйста!  Вы страшны!  Я боюсь Вас!  Идите прочь!  Не хочу Вас видеть! |
|  | ЛИС | | (*отпуская ее, печально*) Хорошо, бегите!  Унесите мое счастье с собой!  Уничтожьте меня!  Убейте!  Я не хочу больше жить. |
|  | БЫСТРОУШКА | | Правда?  Почему Вы раньше не сказали? |
|  | ЛИС | | Правда,  тебя, тебя Быстроушка,  тебя, Быстроушка,  тебя полюбил я,  потому что ты именно такая,  которую я ждал всю жизнь. |
|  | БЫСТРОУШКА | | Почему именно я?  Почему я? |
|  | ЛИС | | Я не вру,  я не из тех обманщиков!  Я говорю то, что у меня на сердце  здесь и сейчас.  Не тело, а твою душу полюбил я.  Не качай головой!  Увидишь, Быстроушка моя,  увидишь, не только романы,  и оперы будут о тебе писать.  Иди ко мне, не убегай!  Сядь рядом со мной.  (*заключает ее в объятья и страстно целует*)  Хочешь меня?  Не плачь!  Я сам готов плакать от радости!  Хочешь?  Хочешь? |
|  | БЫСТРОУШКА | | (*кротко*) Хочу!  (*заползает с Лисом в нору*)  Хочу! |
|  |  | |  |
| Голубая Стрекоза: Балет. Словно тень, влетает сова. За ней сойка. | | | |
| [20] | СОВА (*кричит в лес*) | | Кто бы знал, что я видела,  собственными глазами видела  я, старуха!  Наша Быстроушка такая же дрянь,  как и все остальные! |
|  | СОЙКА | | С кем? |
| (*Встает солнце. Хихикают белки. Из-за ствола дерева ежик показывает свой язык*) | | | |
|  | БЫСТРОУШКА | | (*заплаканная, вылезая из норы*) А-о-у. а-о-у! |
|  | ЛИС | | Что плачешь, жалуешься? |
|  | БЫСТРОУШКА | | А-о-о-у! |
|  | ЛИС | | Что случилось, душенька?  Что ты так заплакана? |
|  | БЫСТРОУШКА | | А-о-о-у!  А ты не знаешь, не догадываешься? |
|  | ЛИС | | Нет, скажи мне!  (*Быстроушка шепчет ему на ухо и вешается на шею*)  Раз так… |
|  | БЫСТРОУШКА | | Что ты думаешь со мной делать? |
|  | ЛИС | | …прямой дорогой к пастору! |
|  | ДЯТЕЛ | | (*высовывая голову из дупла старой рябины*)  Не слишком быстро!  Что конкретно вы собираетесь? |
|  | ЛИС | | Собираемся сыграть свадьбу. |
|  | ГОЛОС ЛЕСА | | (*за сценой*) О… |
|  | ДЯТЕЛ | | Сделать оглашение? Нет? |
|  | ГОЛОС ЛЕСА | | О… |
|  | ДЯТЕЛ | | Лис Златогривек  берет лису Остроушку  в супруги. |
| Свадебный танец: Балет | | | |
|  | | ГОЛОС ЛЕСА | О… О… |
| CD 2 | |  |  |
| **ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ**  На краю вырубки. Осень, полдень, ясное небо. Браконьер Гарашта идет по тропе с пустой корзиной за спиной. Ему навстречу идет Лесник с ружьем на плече. Он замечает Гарашту издалека. | | | |
| [1] | ГАРАШТА | | Изворачиваюсь, вполне исхитряюсь.  И теперь, слава республике, собираемся жениться.  Собираемся жениться!  Ты видишь, патрон, я вытянул лучший жребий!  Вот что несу ей чтоб немного посмеяться.  (*достает из корзины бутылку, взбалтывает, смотрит на пузыри, и делает большой глоток*)  Это ты, Теринка! |
|  | ЛЕСНИК | | Теринка? |
|  | ГАРАШТА (*радостно*) | | Теринка! Теринка! |
|  | ЛЕСНИК | | А ты не браконьерствуешь тут, Гарашта? |
|  | ГАРАШТА | | Как Бог надо мной,  а твердая земля подо мною,  так я никого не обижу.  И все таки борюсь с искушением. |
|  | ЛЕСНИК | | Что ты болтаешь? |
|  | ГАРАШТА | | Тут в паре шагов лежит заяц.  Не шевелится.  Только я хотел подобрать его,  как что-то, что-то сказало мне:  Гарашта, оставь его лежать,  а не то пожалеешь. |
|  | ЛЕСНИК | | (*почти утыкаясь в него носом*)  Человек,  черт подери твои штучки!  Оставь, Гарашта, оставь его,  не то пожалеешь!  (*Снова вешает ружье на плечо и идет по вырубке. Гарашта следует за ним с хитрым видом*)  Неподвижный? |
|  | ГАРАШТА | | (*в том же тоне*) Неподвижный! |
| (*На краю вырубки лежит мертвый заяц. Вокруг него лисьи следы*) | | | |
|  | ЛЕСНИК | | Ей все нет покоя!  (*достает капкан из своего короба и взводит его*)  Лиска Быстроушка!  Хорошенько поставить капкан.  Она конечно вернется за зайцем.  (*нахмуренный, перешагивает через канаву*) |
|  | ГАРАШТА | | (*насмешливо*) Хи хи хи!  Хи хи хи!  (*уходит в противоположном направлении*)  Хи хи! |
| (*На открытое место выбегают лисята. Балет*) | | | |
| [2] | ЛИСЯТА | | Бежит лиса к Табору  несет мешок картофелин,  ежик за ней спешит  проколоть ее мешок.  Бежит лиса к Табору,  несет мешок имбиря.  Беги, зайчик, беги за ней,  забери у ней коренья.  (*Лисята подбегают к мертвому зайцу*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | Удивительно!  Удивительно!  (*оглядывает зайца*) |
|  | ЛИС И ЛИСЯТА | | Удивительно!  Удивительно! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Человек тут был,  а зайца не забрал! |
|  | ЛИС И ЛИСЯТА | | Удивительно!  Удивительно! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Как это может быть? |
|  | ЛИС И ЛИСЯТА | | Странно! Странно! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Держал его в руках  и снова положил. |
|  | ЛИС | | Внимание!  Ловушка! |
|  | ПЕРВЫЙ ЛИСЕНОК | | А я знаю, что тут такое.  Тут западня! |
|  | ЛИСЯТА | | Это западня! |
|  | БЫСТРОУШКА | | За кого нас дед принимает? |
|  | ЛИСЯТА | | Тут западня!  За кого нас дед принимает? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Думает, что я барсук? |
|  | ЛИСЯТА | | Думает, что я барсук? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Конечно, нет! |
|  | ЛИСЯТА | | Конечно, нет! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Что я простофиля! |
|  | ЛИСЯТА | | Простофиля! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Здесь пахнет курительной трубкой. |
|  | ЛИСЯТА | | Деревенщина!  Деревенщина! Иван-дурак! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Думает, перехитрить нашу лисью хитрость? |
|  | ЛИСЯТА | | Иван-дурак! |
| [3] | ЛИС | | (*трется о Быструшку*) Сколько у нас детей?  Старушка, не помнишь? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Без понятия, сколько. |
|  | ЛИС | | А сколько их у нас еще будет?  Старушка, не знаешь? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Что ты никак не успокоишься?  Тебя могли услышать.  Ведь знаешь что такое зверячьи сплетни.  До утра разнесут по всему лесу. |
|  | ЛИС | | Ну, сколько?  Ты все еще прекрасно выглядишь,  все еще хорошо выглядишь. |
|  | БЫСТРОУШКА | | Погоди, погоди,  поговорим об этом в мае месяце.  Погоди, погоди,  поговорим об этом в мае месяце. |
|  | ГАРАШТА (*за сценой*) | | «Как я шел мимо рощи зеленой,  нарвал зеленых листьев  чтоб украсить ее белый платок…» |
|  | БЫСТРОУШКА | | Кто там шумит? |
|  | ЛИС | | Кто там шумит? |
|  | БЫСТРОУШКА | | Беги! Прячься!  (*появляется Гарашта с корзиной, наполненной курами*)  А я взгляну, что это за человек?  (*ложится на пути Гарашты*) |
| [4] | ГАРАШТА | | «Донесу их до постели,  где милая лежит.  Отвори, моя милая…»  (*Увидев Быстроушку, бросает свою ношу на землю*)  Ношу долой!  Гарашта, Гарашта!  Ружье в руки!  (*вытаскивает ружье из поклажи и собирает его*)  Готовьсь!  Вот будет муфточка для Теринки! |
|  | БЫСТРОУШКА | | Вот ты как! |
| (*Прихрамывая, Быстроушка ковыляет через дорогу, как будто не может передвигаться нормально.*  *Гарашта бежит за ней, то поднимая, то опуская ружье*) | | | |
|  |  | | Бьешь, убиваешь за то, что я лиса!  Бьешь, убиваешь за то, что я лиса!  (*Гарашта гонится по склону за Быстроушкой*)  Бьешь, убиваешь?  (*Гарашта спотыкается и падает*)  Позаботься о своем носе… |
|  | ГАРАШТА | | Черт ее подери! |
|  | БЫСТРОУШКА | | …а я о твоей поклаже!  (*подбегает к его коробу*) |
|  | ГАРАШТА | | О-хо-хо!  (*ощупывает свой разбитый нос*)  Черт ее подери!  Что я Теринке скажу, когда увижу?  О-хо-хо! О-хо-хо!  Что я Теринке скажу, когда увижу?  Должно быть сам ад послал ее на мою дорогу.  (*с трудом тащится к своей поклаже*) |
|  | БЫСТРОУШКА | | Бей, убивай…  (*из короба вылетает облако перьев*)  …за то, что я лиса.  Бей, убивай за то, что я лиса!  Бей, убивай за то, что я лиса!  (*Гарашта застывает в немом ужасе*)  Если возьму у тебя одну курочку,  о чем тут плакать, о чем тут плакать? |
|  | ГАРАШТА | | (*Взбешенный и разъяренный, не целясь, стреляет в стаю лис*)  Вот вам! |
| (*В облаке перьев, лисы разбегаются. Умирающая Быстроушка остается лежать*) | | | |
|  |  | |  |
| |  |  | | --- | --- | |  | ПЕРЕМЕНА ДЕКОРАЦИЙ  (*Сад в трактире «У Пашека». Зеленая терраса для игры в кегли*) | | | | |
| [5] | ЛЕСНИК | | (*к пани Пашковой, разносящей пиво*)  А где отец Пашек? |
|  | ПАНИ ПАШКОВА | | В Брно. Полно работы.  Малярничает…  Нет времени на болтовню.  (*выходит*) |
|  | ЛЕСНИК | | (*к угрюмому директору школы*) Так иду я по следам лисы  и нахожу пустое дупло.  Нет, директор,  к этому ты получаешь сухой лисий язык.  Видишь, какие невидимые дела творятся?  И моя старуха получает муфту.  Твой кусок должен пригодиться, директор,  когда ты еще раз полезешь в окно за подсолнухами. |
| [6] | ДИРЕКТОР ШКОЛЫ | | Ну уж нет!  Барышня Теринка  как раз сегодня выходит замуж. |
| (*Он поворачивается к забору, подносит ладонь к глазам и что-то пристально разглядывает за соседской оградой*) | | | |
|  | ПАНИ ПАШКОВА | | У нее новая муфта. Новая муфта! |
|  | ЛЕСНИК (*про себя*) | | Знать не видел?  (*подходит к директору школы и трясет его руку*)  Я изумлен. Сухой как палка –  и еще способен выжать слезу?  Нет, камрад!  Все к лучшему!  Что бы ты делал  с такой женкой?  Устроили бы хороший контрапункт!  Сегодня без латыни?  (*к пани Пашковой*)  Как он доберется в Страни? |
|  | ПАНИ ПАШКОВА | | Писал моему старику.  Но тот один. |
|  | ЛЕСНИК | | (*бесцеремонно*) Заплачу и пойду! |
|  | ДИРЕКТОР ШКОЛЫ | | (*удивленно, вежливо*) Куда, так рано? |
|  | ЛЕСНИК | | (*расплачивается*) Куда?  До леса и домой.  Лапака сегодня не взял с собою.  Болят ноги, лежит…  Постарел, директор, как и мы.  Давно ли мы выделывали глупости?  А сейчас человек был бы рад к псу прижаться,  да не шевельнется хоть на пядь.  (*уходит*) |
|  |  | |  |
| |  |  | | --- | --- | |  | ПЕРЕМЕНА ДЕКОРАЦИЙ  (*Темный, сухой овраг как в первом действии. После дождя появляется солнце.*  *По тропе идет лесник*) | | | | |
| [7] | ЛЕСНИК | | Разве я не говорил?  Размалеванный, как солдатик.  Палочка каштановая, как девчонка.  (*перешибая ножку гриба*)  Что это, сказка или быль?  Быль, или сказка?  Сколько лет прошло с тех пор,  как мы шагали здесь, два юнца,  она – словно елочка,  он – как серый хвойный бор?  Так же грибки собирали,  так же заготавливали,  сшибая великое множество, топча их,  поскольку…  поскольку были слишком влюблены, чтобы замечать их.  Ох, сколько поцелуев,  сколько поцелуев мы насобирали!  То был день нашей свадьбы,  Боже, день нашей свадьбы!  (*поднимается на пригорок, усаживается, прижав ружье к коленям*)  Если б не мухи,  человек бы в ту же минуту уснул.  А все же я рад,  когда к вечеру солнышко выглядывает.  Как прекрасен лес!  Тут русалки возвращаются домой,  к своим летним жилищам,  где танцуют в сорочках,  едва наступает май, пора любви!  Они будут здороваться друг с другом,  плача от радости увидеться вновь.  Снова разнесут вокруг счастье со сладкой росой  среди тысяч цветков,  первоцвета, душистого горошка, анемон,  а люди будут ходить со склоненными головами,  понимая, что вокруг них разливается неземная радость. |
| (*Улыбаясь, он засыпает. Ветви деревьев расступаются, открывая на заднем плане старый ясень, сову, голубую стрекозу и всю живность из первого действия. Лесник просыпается*) | | | |
| [8] |  | | Эй! А ведь нет Быстроушки!  (*к нему подбегает малюсенькая лисичка*)  Глянь, вот же она! Баловница!  Забавная мордочка – вылитая мать!  Погоди, я тебя поймаю,  как поймал твою матушку,  но воспитаю тебя получше,  чтобы люди обо мне и тебе  не писали всякой чепухи в новостях. |
| (*Он широко расставляет руки, но ловит только лягушку. Зверята возвращаются к новой жизни*) | | | |
|  |  | | Ах, ты скользкая тварь!  Откуда ты взялась? |
|  | ЛЯГУШКА | | Это была не я.  То был дедушка.  Они мне о вас  ра-ра-ра-ра  они мне о вас  ра-ра-ра-ра рассказывали.  (Рассеянно, лесник роняет свое ружье на землю) |
|  |  | |  |